闻

## 李克强主持上海合作组织 成员国总理第十四次会议

### 提出打造六大合作平台

新华社郑州 12月 15日电 (记者 王慧慧 伍岳) 国务院总理李克强 15日上午在郑州国际会展中心主持 上海合作组织成员国总理第十四次 会议,同与会领导人深入探讨新形势 下携手应对外部风险挑战、推动共同 发展振兴的新思路新办法。俄罗斯 总理梅德韦杰夫、哈萨克斯坦总理马 西莫夫、吉尔吉斯斯坦总理萨里耶 夫、塔吉克斯坦总理拉苏尔佐达、乌 兹别克斯坦第一副总理阿齐莫夫以 及巴基斯坦总理谢里夫、阿富汗首席 执行官阿卜杜拉、蒙古国副总理奥云 巴特尔、印度国务部长辛格、伊朗通 讯部长瓦埃齐、白俄罗斯总统代表等 观察员国代表出席。

李克强表示,上合组织成立14年 来,走过了不平凡的历程,始终以平等 互信、合作共赢为宗旨,为增进成员国 福祉、维护地区稳定作出了重要贡 献。今年7月,习近平主席出席乌法峰 会,同各国领导人通过了《上海合作组 织至2025年发展战略》,规划了中长 期合作路线图,上合组织扩员进程正 式启动,自身发展进入新阶段。

李克强指出,当前世界经济增长动 力不足,不少国家经济面临下行压力, 国际和地区形势又增加复杂因素,新的 地缘政治危机不断发酵,国际社会需要 应对的全球性挑战前所未有。上合组 织成员国位于亚欧大陆结合部,本地区 能否长治久安,不仅关乎地区各国人民 的切身利益和福祉,也将对世界和平稳 定与繁荣发展产生重要影响。

李克强强调,中方愿推动丝绸之 路经济带建设同上合组织各国发展战 略及欧亚经济联盟等机制对接,促进 地区开放、包容、共享发展。在关注安 全、经济、人文三大传统领域基础上, 重点强化本组织六大合作平台,即筑 牢安全合作平台、搭建产能合作平台、 加快建设互联互通平台、创新金融合 作平台、构建区域贸易合作平台、打造

社会民生合作平台,推讲各方友好合 作取得扎实成果。相信只要各方继续 秉持"上海精神",同舟共济,不懈努 力,就一定能够推动上合组织各领域 合作迈上新台阶,为各国人民创造更

与会领导人充分肯定上合组织的 重要影响力和合作成果,并表示,面对 当前新的全球政治经济挑战,进一步 深化上合组织务实合作对促进地区稳 定与发展具有重大意义。上合组织有 关各方愿团结协作,抓紧发展战略对 接,落实好达成的共识和倡议,用好各 类合作机制,发挥互补优势与合作潜 力,加强互联互通和产能合作,拓展基 础设施建设、贸易、金融和人文等各领 域合作,促进各自发展和地区繁荣。

新华社郑州 12月 15日电 (记 者白洁 王慧慧) 国务院总理李克强 15日上午在郑州国际会展中心主持 上海合作组织成员国总理第十四次会 议时,提出上合组织在关注安全、经 济、人文三大传统领域基础上,重点打 造六大合作平台,推进各方友好合作 取得扎实成果。

一是筑牢安全合作平台。加快落 实《上海合作组织成员国边防合作协 定》,商签反极端主义公约,加强上合组 织禁毒职能,支持阿富汗民族和解进 程。在传统与非传统安全威胁交织背 景下,为各国维护政治安全和社会稳定 提供坚实保障,为地区发展营造可靠的

二是搭建产能合作平台。中国愿 将自身成熟技术和优质产能同本地区 国家发展需求紧密结合,提供性价比 高的装备产品和工程承包服务,也可 以合作建厂,就地生产加工,帮助当地 增加就业,实现互利共赢。中国同哈 萨克斯坦产能合作起步最早,已就工 作和融资机制、早期收获清单取得重 要阶段性成果,十余个项目已经或即 将启动。中方愿在上合组织框架内推

广有关经验,结合各国需要,突出共同 参与,精心筛选重点项目,按照政府引 导、企业决策、市场运作的原则,打造 具有国际竞争力的产业合作链。

三是加快建设互联互通合作平 台。有计划、分步骤实施公路、铁路等 交通基础设施重点项目,探索构建以 中亚地区为枢纽的亚欧大陆互联互通 网络。提升中欧班列运营效率。在连 云港建设国际物流园。加强成员国卫 星导航合作。

四是创新金融合作平台。继续用 好上合组织银联体机制,稳步推进银 联体扩员,重点支持大型项目实施。 中方已向上合组织成员国先后提供了 271亿美元贷款额度,成立了面向成 员国、观察员国、对话伙伴的中国-欧 亚经济合作基金,并启动了首批项 目。将遵循多边规则和程序,推动亚 洲基础设施投资银行和金砖国家新开 发银行等积极支持上合组织成员国项 目。与相关方面一道,适时考虑成立 上合组织开发银行。支持成员国进一 步扩大本币结算范围,务实开展货币 互换合作,共同抵御金融风险。

五是构建区域贸易合作平台。结 合本地区实际,兼顾各方利益和关切, 采取有效措施,推进贸易、通关更加便 利化、自由化。责成成员国经贸部长 就此进行研究。积极创新贸易形式, 尽快建立上合组织电子商务联盟,为 成员国企业开展跨境电子商务创造快 捷便利的环境。

六是打造社会民生合作平台。积 极扩大农林牧渔合作,提高农业技术 和粮食生产水平,携手保障粮食安 全。共同完善环保合作构想,推进"绿 色丝路使者计划"制定实施。中方未 来5年将向成员国提供每年2万人次 的政府奖学金名额,落实好3年内为成 员国培训2000名人才的目标。推动 成员国间实施更加便利的签证政策, 促进旅游合作和人员往来。

## 李克强与出席上海合作组织总理会议的各国 领导人共同参观城市建设时强调 挖掘中国中西部地区发展潜力和回旋余地

拓展新型城镇化合作更广阔的空间 者王慧慧 刘金辉) 国务院总理 城,也是郑州乃至中原地区重要的中

李克强15日下午与出席上海合作组 织成员国第十四次总理会议的各国 领导人共同参观郑州市郑东新区城 冬日的晴空下,郑东新区建筑鳞

次栉比,熠熠生辉。李克强与各国领 导人一起来到会场外的如意湖畔。他 介绍说,我们所在的郑东新区在开发 前是一片荒地。经过十余年的建设和 发展,如今这里已成为集商业、金融、

李克强指出,城镇化是中国最大 的内需,中西部地区发展有巨大的潜 力和回旋余地。我们将用改革的办 法和创新的精神,遵循规律,推动以 人为本的新型城镇化,带动扩大有效 需求,为促进中国经济中高速增长、 迈向中高端水平注入强劲动力,也可 以为深化同各国的合作提供新的市 场机遇。中国愿与上合组织成员国、 为各国深化与中国特别是中国中西 部地区的合作,实现互利共赢谱写新

各国领导人表示,中国经济社会 发展成就举世瞩目,新型城镇化建设 前瞻性强,发展前景广阔,蕴藏着可观 的合作机遇。各国愿将本国需要与中 国新型城镇化建设等相结合,深入推 动同中国中西部地区的互利合作取得 新进展。

国务委员杨晶参加上述活动。

# 李克强出席上海合作组织成员国 总理第十四次会议联合记者会

新华社郑州12月15日电 (记者 白洁 王慧慧) 国务院总理李克强 15日中午在郑州国际会展中心与来 华出席上海合作组织成员国总理第十 四次会议的各国领导人共同出席联合 记者会。

李克强表示,上合组织各成员国 互信水平稳步提高,合作成果不断涌 现,深化合作基础更加牢固。本次会 议取得了丰富、务实的成果。各方就 重点推动上合组织框架内务实合作 达成重要共识,一致认为上合组织应 凝聚更多力量,深挖合作潜力,推动 各领域合作向更高层次发展,共同优 化投资和营商环境,努力转变经济发

展方式,致力于促进各方和本地区和 平发展与繁荣稳定。

李克强指出,开展产能合作的倡 议在去年阿斯塔纳总理会议期间提 出,到今天正好一周年。一年来,起步 较早的中哈产能合作已见成效,发挥 了先行先试的示范作用。我们愿本着 自愿、开放的原则,在上合组织框架 内,继续推广互利共赢的国际产能合 作,实现资金、技术、资源的优化配置, 有效对接供给与需求,推动产业转型 升级,加速本地区工业化和现代化进 程,并打造具有国际竞争力的产业合 作链,共同研究开展第三方市场合作。

李克强强调,各方商定,将以开放

透明、平等包容的理念在安全、互联互 通、金融、区域贸易、社会民生等领域 深化区域合作。继续以"上海精神"为 指引,携手同心、精诚合作,共同促进 上海合作组织更好更快发展,推动各 领域合作迈向更高水平,以各国自身 和本地区的繁荣稳定,为世界的和平 发展做出贡献。

共见记者前,李克强同与会上合 组织成员国领导人出席签字仪式,共 同签署会议联合公报和有关决议,发 表了上合组织成员国总理关于区域 经济合作的声明,并见证了有关合作 文件的签署。

国务委员杨晶出席上述活动。

### 《中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议》多语种外文版正式出版发行

新华社北京12月15日电 (记者 史竞男) 中国共产党第十八届中央 委员会第五次全体会议审议通过的 《中共中央关于制定国民经济和社会 发展第十三个五年规划的建议》已由 中共中央编译局翻译成英、法、西、俄、 日、德、阿7种语言版本,日前由中央编 译出版社正式出版发行。

《中共中央关于制定国民经济和 社会发展第十三个五年规划的建议》 为"十三五"时期中国经济社会发展指 明了方向,勾画了蓝图,是指导我们实 现"两个百年"奋斗目标的第一个百年 目标、建成小康社会的纲领性文件,是 指导我国今后5年经济社会发展的行

《中共中央关于制定国民经济和 社会发展第十三个五年规划的建议》 多语种外文版的出版发行,对于国际 社会全面了解和理解中国发展理念, 帮助世界各国正确认识我国经济社会 发展趋势,积极回应国际社会关切,推 动形成深度融合的互利合作格局,具

有重要意义。

# 在上海合作组织成员国总理 第十四次会议大范围会谈时的讲话

(2015年12月15日,郑州)

#### 中华人民共和国国务院总理

尊敬的各位同事:

很高兴在中国河南郑州欢迎 大家出席上海合作组织成员国总 理第十四次会议。上合组织成员 国、观察员国都是中国的近邻。中 国人说,远亲不如近邻,邻里一家 亲,登门是贵客。希望大家在历史 文化厚重的中原大地,感受到礼仪 之邦的真诚友好。欢迎白俄罗斯 作为观察员国,首次出席上合组织

上合组织成立14年来,走过 了不平凡的历程,促进了平等互信 与合作共赢,为维护地区稳定、增 进成员国人民福祉作出了重要贡 献。我们签署了长期睦邻友好合 作条约,建立了50多个不同级别、 多个领域的合作机制,共同制定了 多边经贸合作纲要及落实措施计 划,各领域务实合作不断取得积极 进展。今年7月,习近平主席在乌 法峰会上与各国领导人一致通过 了《上海合作组织至2025年发展 战略》,指明了未来10年的发展方 向,规划了中长期合作路线图,上 合组织扩员进程正式启动,自身发

当前,世界经济增长动力不 足、很多国家经济面临下行压力, 国际和地区形势变化又增加了复 杂因素,新的地缘政治危机不断发 酵,极端和恐怖主义日益抬头,国 际社会需要应对的全球性挑战前 所未有。上合组织成员国位于亚 欧大陆结合部,这里是东西方多种 文明、文化、宗教的交汇之地。本 地区能否长治久安、持续发展,不 仅关乎地区各国人民的切身利益 和福祉,也将对世界和平稳定与繁 荣发展产生重要影响。

这次会议主要议题是,在建设 丝绸之路经济带等倡议背景下制 定各领域合作新举措,就是要突出 现实针对性,期待各方深入探讨新 形势下携手应对外部风险挑战、推 动共同发展振兴的新思路新办法, 更好造福于地区人民。中方愿推 动丝绸之路经济带建设同上合组 织各国发展战略及欧亚经济联盟 等机制对接,促进地区开放、包容、 共享发展。为此,我建议在关注安 全、经济、人文三大传统领域基础 上,重点强化本组织六大合作平台, 推进各方友好合作取得扎实成果。

一是筑牢安全合作平台。上 合组织成员国领土面积占亚欧大 陆 3/5,人口占世界 1/4,是推动亚 欧大陆和平发展的中坚力量。我 战后国际秩序,恪守《联合国宪章》 精神,主张以和平方式解决国际争 端,坚持相互尊重、不干涉别国内 政,倡导构建以合作共赢为核心的 新型国际关系。在国际暴恐势力 日益猖獗、传统与非传统安全威胁

交织的背景下,我们应以上合组织 为平台,铸就安全合作的铜墙铁 壁,不给破坏地区稳定的势力以任 何可乘之机,为维护政治安全和社 会稳定提供坚实保障。建议各成 员国加强协调沟通,落实《上海合 作组织成员国边防合作协定》,加 快商签反极端主义公约,加强上合 组织禁毒职能,共同支持阿富汗民 族和解进程,为地区发展营造可靠

二是搭建产能合作平台。上 合组织成员国都处在工业化和产 业升级的关键阶段,加强基础设施 建设、完善产业体系是当务之急, 都有开展国际产能合作的迫切需 要。中亚人常说:水草好,牛羊 肥。成员国在市场和资源方面潜 力巨大,中国愿将自身成熟技术和 优质产能与地区国家的发展需求 紧密结合,提供性价比高的装备产 品和工程承包服务,也可以合作建 厂,就地生产加工,降低基础设施 建设的材料成本,帮助当地增加就 业,实现互利共赢。中国与哈萨克 斯坦已签署产能合作政府间协议, 确定了包括52个项目的早期收获 项目清单,其中汽车组装、聚丙烯2 个项目已经开工,能源、机械制造、 化工、冶金、水泥等领域10多个项 目拟于近期启动。我们愿在上合 组织框架内推广中哈产能合作经 验,按照政府引导、企业决策、市场 运作的原则,打造具有国际竞争力 的产业合作链,实现共赢。各方可 以结合国际产能合作的需要,精心

三是加快建设互联互通合作 平台。上合组织成员国地处亚欧 大陆桥,是连接亚洲和欧洲的陆路 交通要道,互联互通合作潜力巨 大。道路通则财源开。建设地区 交通路网,是成员国加快经济发展 的重要依托。下一步应有计划、分 步骤地实施交通基础设施重点项 目,探索构建以中亚地区为枢纽的 亚欧大陆互联互通网络。中方愿 与各方共同努力,为各国物流过境 提供优质中转服务。建议加强卫 星导航合作。中吉乌铁路是本组 织重点推动的区域互联互通项目, 具有标志性意义,建议尽快召开中 吉乌三方工作组会议,就相关技术

四是创新金融合作平台。资 金是务实合作的"血液",推进区域 经济合作离不开灵活有效的投融 资安排。上合组织银联体成立十 年来,开展了多种形式的金融合 作。我们应继续用好这一机制。 目前,中方已向上合组织成员国先 后提供了271亿美元贷款额度,成 立了面向成员国、观察员国、对话 伙伴的中国-欧亚经济合作基金, 并启动了首批项目。同时,中方还

#### 李克强

将遵循多边规则和程序,推动亚洲 基础设施投资银行和金砖国家新 开发银行等机构积极支持上合组 织成员国项目。中方即将加入欧 洲复兴开发银行,并承诺出资该行 拟设的股权参与基金,中方愿通过 此平台,为上合组织成员国项目提 供投融资支持。可以考虑适时成 立上合组织开发银行,中方建议责 成成员国财长和央行行长会议机 制加快研究。我们还支持成员国 进一步扩大本币结算范围,务实开 展货币互换合作,共同抵御金融风

五是构建区域贸易合作平 台。扩大贸易规模、推进贸易投资 自由化便利化,是深化区域合作的 重要内容。中国积极参与多双边 自贸安排建设,迄今已签署14个 自贸协定,涉及22个国家和地 区。上合组织成员国国内生产总 值(GDP)总量接近13万亿美元, 但贸易规模却相对较小,有很大潜 力可挖。刚才成员国总理达成共 识,将责成各国商务部长深入研究 在世界贸易组织框架下,采取有效 措施,促进本地区贸易、投资自由 化、便利化,并提出可行方案。中 方建议尽快建立上合组织电子商 务联盟,为成员国企业开展跨境电 子商务创造快捷便利的环境。

六是打造社会民生合作平 台。合作的初衷在于谋发展,发展 的目的在于惠民生。草原民族有 一句格言,地毯是织毯者的梦想 让人民心灵相通、生活不断改善,是 上合组织大家庭的共同梦想。中 方愿同各国一道,积极扩大农业领 域合作,携手保障粮食安全。上合 组织环保信息平台将正式投入运 营,我们愿同各方共同推进"绿色丝 路使者计划"制定实施。中方支持 尽快举办上合组织青年交流年,决 定从2016-2017学年起,未来5年 共向成员国提供2万人年的中国政 府奖学金名额。中方将继续加大 对成员国人员培训力度,落实好 2015-2017年2000名人员培训目 标。中方愿同丝绸之路沿线各国 加强发展战略衔接。人员往来是 各领域交流合作的重要支撑,建议 各国实施更加便利的签证政策,促 进成员国间人员往来,深化教育、科 技、文化、卫生、旅游等领域合作,让 绵延2000多年的友谊薪火相传。

中国人常说, 粒米积成箩, 滴 水汇成河。中亚国家有句谚语,万 众同心协力,可将顽石化成熔岩。 我相信,只要各方秉持"上海精 神",同舟共济,不懈努力,就一定 能够推动上合组织合作迈上新台 阶,为各国人民创造更多福祉!

> 谢谢大家。 (新华社郑州12月15日电)

# 上海合作组织成员国政府首脑 (总理)关于区域经济合作的声明

(2015年12月15日,郑州)

上海合作组织成员国政府首 脑(总理),为促进上合组织地区经 济发展,提高人民福祉,实现本组 织框架内多边经贸合作目标,注意 到上合组织成员国关于推动区域 经济合作的倡议,包括中华人民共 和国关于建设丝绸之路经济带的 倡议,声明如下:

一、深化区域经济合作对进一 步提高上合组织国家人民福祉,保 障上合组织成员国经济社会持续 发展具有重要意义。

总理们认为,在世界经济复苏 乏力的背景下,加强区域经济合作 和伙伴关系将促进国际合作和全 球治理新模式的探索。该进程的 持续推进有助于加强各国伙伴关 系,增加投资和消费规模,扩大需 求和就业,进而保障各国多元、平 衡、自主、可持续的发展。

鉴此,总理们重申支持中华人 民共和国关于建设丝绸之路经济 带的倡议,认为该倡议契合上合组 织发展目标。

二、总理们认为,利用上合组 织现有成果和相关经济合作机制 十分重要。成员国将以基础设施 建设、产能投资为优先方向,扩大 双、多边经贸合作,共同促进本地 区工业化和现代化进程。

根据《上合组织至2025年发 展战略》,总理们强调有必要制订 《2017-2021年上合组织进一步推 动项目合作的措施清单》,就共同 关心的问题进一步扩大互利合作, 以促进上合组织成员国社会经济 持续发展,提高上合组织成员国人 民福祉。

三、总理们认为,为加强区域 经济合作应:

——加强交通领域多边合作, 建立国际运输走廊,实施各方均感 兴趣、可提高互联互通能力和发挥 过境运输潜力的共同基础设施项 目,发展高铁等铁路交通,建立多 式物流中心,采用先进和创新的交

——加快2014年9月12日在 杜尚别签署的《上合组织成员国政 府间国际道路运输便利化协定》生 效,并起草关于在国际道路运输过 程中实施签证、边防、海关、交通、 动植物检验检疫等领域便利化的 单独协定草案。采取切实措施落 实2015年5月15日在乌法举行的 上合组织成员国交通部长第七次

会议框架下达成的共识。 ——通过贸易结构多元化,提 升商品和服务贸易规模和质量,加

强电子商务合作。 ——促进建立区域内良好的

——开展产能合作,在条件成 熟的情况下在成员国建立产业园 区或经济合作区。加强企业交流, 共同利用先进技术,创造新的就业

一在信息技术、医疗、教育 服务、电子商务、能源利用效率等 高技术领域加强协作,构建紧密的 贸易投资和科研联系,有效保障知 识产权,加强预防、查明和阻断盗 版产品合作。

——通过建立项目融资保障 机制推动本组织框架下金融合作, 共同防范和应对区域性金融风险, 开展本币互换,保障金融市场稳 定,发挥金融投资机制作用,为上 合组织地区经济项目合作提供融

四、总理们相信,上合组织成 员国与观察员国和对话伙伴本着 透明、相互尊重、平等、开放的原 则,在实施丝绸之路经济带倡议等 框架下通力协作,将促进经济持续 发展,维护地区和平稳定。

(新华社郑州12月15日电)